

## 1869-06 og 07

OPHAVSMAND/NØGLEPERSON

J. C. Jacobsen

### FAKTA

Type:  
Note

Sprog:  
Dansk

Tilblivelsessted:  
England and Scotland

Arkivplacering:  
FA 02-004-00001, kasse F 2

Emneord:  
Industriel arkæologi,  
bryggeriindretning,  
bryggeriteknologi

### DOKUMENTINDHOLD

Bryggerinotater fra England og Scotland, 5-6. Bryggerier i London: Lion Brewery, Barclay & Perkins, Reids Brewery; City of London Brewery, Old Stingo Brewery

### TRANSSKRIFTION

London

Lion Brewery. Lavtryksdampmaskiner af 16 Hestes Kraft. En Do i Reserve.- Ligeledes en Reservedampkjedel og et dobbelt Sæt Tregangspumper i den dybe Brønd. Bryggeriet ligger dog lige ud til Themsens. 2 Bryggerkjedler, den ene aaben og uden Pande omkring den. I de 2 Mæskekar af Træ de sædvanlige Mæskemaskiner der løber paa et tandhjul paa Randen af Karret.- der mæskes 70 à 80 Quaters Malt i hvert Kar. gardiner for Karret. Ingen Formæskemaskine.- Sparger som sædvanligt med et vidt Rør om den lodrette Axe og paa dette Rør 3 tynde Hjul af Metal, 3-4" i Diameter, lende paa en Krands paa Axen. Svalebakker af Træ bruges, hvorfra Urten løber paa 2 eller 3 af Bennetts Svaleapparater og derfra i Gjæringskarrene med Attemperators. (Brøndvandet c 9 Gradtegn R). Jeg saa 2 Gjæringskar blive skummede efter endt Gjæring, men om dette Øl derefter skulde i Cleansing Tubs eller ei, spurgte jeg ikke om.- Jeg antager det ikke, da Øllet syntes temmelig nær udgjæret. Som Cleansing Tubs bruges baade staaende Kar og liggende Tønder, de Første til Porter, de Sidste til Ale.

Al Rengjøring skeer ved en Straale af koldt Vand fra Vandbeholderen paa Toppen af Bygningen. Der brygges i Regelen ikke til lang Lagring eller til Export til fjerne Lande og det meste sælges efter nogle Ugers Forløb. Det ældste, man lod mig smage, var Ale af 3-4 Maanders Alder, godt og klart. Gjæringsens Varighed 2 + 3 Dage, respective i Fermenting Vessels og i Cleansing Tubs. Øllet lagres paa smaae Fade, hvori det sælges uden Omtapning.- Portereren kommer paa Vats, a c 280 Barrels, lagres kun kort.- Jeg saae et Vat blive tømt, der var kun meget lidt Bundfald deri.- De smaae Tønder, hvori Øllet lagres, ligge i Kjelderens 5-6 Alen dybe.-

Barclay & Perkins.

Ved Siden af Maskinrummet med den vældige Dampmaskine (Høi og Lavtryks (?)) staaer endnu i et mindre Rum den gamle

Dampmaskine, bygget af James Watt, 90 Aar gammel! - Den bruges ikke mere, men vedligeholdes i smuk Stand som en slags Reliquie. Smukt! Man bruger ikke de store Svalebakker, men lader Urten løbe ganske heed paa en Baudelot, som dog ikke er aaben mellem Rørene, men har disse forbundne med en fast Væg af Kobber.- Urten løb meget rask, saa at den skyllede ned ad begge Sider og svaledes neppe halvt. Derfra løb den paa en stor, snegleformet Refrigerator, hvori Væggene bestode af smalle og høie Kobberrør, hvori Brøndvandet løb - i Princippet liig de Mortonske - de uhyre Fermenting -Vessels ere lukkede Kamre af tykke Planker med Kobber for Indgangslaagen. Var der Attemperators ?Cleansing Tubssom tidligere, Staaende Kar med Udløb af Træ til Gjærbakkerne, beklædte med Fajance. Efterfyldningskarrene til Vandfadene af den bekjendte Form med en glidende Tragt.-Der fortaltes at Humlen kogtes 3 Gange.- Intet Formæskeapparat. Siebunden af Støbejern med fine Ridser. Karrene af Træ.Med Undtageklse af de nye Refrigerators var Alt ganske som i 1855 ved mit første Besøg dér.- Dog var de roterende Riste uden Ende en Nyhed.

s. 4

Reids Brewery. Liquorpond Street. Holborn. Der brygges kun Porter og Stout. 3 Slags Stout, nemlig : almindelig, extra Str X og dobbelt extra XX. Der omtaltes et endnu stærkere Stout, som i mindre Quantiteter bryggedes til Rusland. Intet Formæskeapparat. Mæskekarrene med Gardiner, nedhængende indvendigt.-Rister under Kjelderne, Kjæderister. Røgfortæringen saa god at man ikke kunne see Røg i Skorstenen.Denne maatte staae paa Buer over Fyrgraven, thi naar man aabnede en Klap over denne, saa man op igjennem Skorstenen. Mærkelig Konstruktion!Svalebakkerne af Træ, meget store. Hver af dem har 2 Vifter, c 5' i Radius, med 4 Vinger og c 45 Graders Heldning. Ellers saa vi ikke noge Kjøleapparat.- Vi saae ike Cleansing Vessels, der efter Forklaringen vare Staaende Kar.-Stouten syntes især at ligge paa Smaafade. Der blev sagt at fugtige Kjeldere vare bedre end tørre, naar Temperaturen var den samme.Under en af Kjelderne var der en Række af store murede Cisterner i Cement, som brugtes istedetfor Vats (i margen tilføjet med blyant: som man roste). Af disse var der dog en Mængde, som stode i en Række parallelle Bygninger, der gjensidig beskyttede hinanden mod Temperaturafvexlinger og man sagde, at der kun var meget ringe Forskjel paa Varmen Sommer og Vinter, hvilket sikkert var

sandt.

s. 5

6/ (J. C.'s arknummerering) Man havde bygget en vældig Udbygning, som var bestemt til Rum for Vats, men dette Rum havde vist sig at være for lidet isoleret mod Varmen og man brugte det derfor kun til Magazin for tomme Tønder.- Der havde engang været et Vat i dette Bryggeri paa 10,000 Barrels, men det havde dog ikke været hensigtsmæssigt og var nu remplaceret af 9 mindre.-

---

Bemærkninger om Cleansing Tubs og Casks (vistnok fra City of London Brewery.)

Casks - de liggende Tønder - ere omtrent af 1½ Barres Størrelse, fastliggende, da de forneden have et Indløbsrør, der er skruet fast i det underliggende Hovedrør, hvorigjennem Tønderne fyldes, holdes fulde x) paa den sædvanlige Maade ved en Beholder med glidende Tragt og en Svømmerventil og tømmes Paa det rummelige Spundshul er skruet et 3 -4" vidt, bøiet Rør, til at føre Skummet og Gjæren ud i den store Gjærende eller Bakke, der ligger ved Siden af Tønderækken. Røret er befæstet til Tønden med en bred Flanche af Jern og saasnart det begynder at bøie nedad, er det aabent foroven og danner saaledes en Rende U (tegning), der let kan reengjøres. Bøiningen er meget kort og for at den aabne Deel af Røret kan faae tilstrækkeligt Fald (dog ikke betydeligt) er Røret anbragt i en skraa Retning, saa at det kan falde noget mere end Forskjellen mellem Fadets største og mindste Radius.

---

x) paa den sædvanlige Maade ved en beholder med glidende Tragt og en Svømmerventil

Blyantstegninger i margen

s. 6

Gjær - Bakkerne ere fuldstændig af Træ, Bunden (?) af Skifer. Mellem Bug- og Halsbaandet er der et stort Spundshul, 4-5" i Diameter med Skruespunds (Jern ?) hvorigjennem Tønderne renses med en kugleformet Børste paa en Stok. Andre Bryggerier bruge ingen Børste, men kun kraftig Udsprøitning.

- Cleansing Tubs -de staaende Kar, paa c 5-8 Tdr, have en bred og flad Udløbsrende af Træ eller af Støbejern i Høide med (den øverste Bund eller) Laaget i Karret, der ligger skraat, saa at det er høiest ved Udløbet, for at Skummet bedre kan drives ud.- Udløbets Aabning er sjældent saa stor, at en Mand kan komme derigjennem. De renses med en Børste paa en Stok eller ved stærk

Udsprøitning.-Fermenting Vessels. Det forekommer mig, at Svalerørene, Attemperators, i disse overalt ere saa smaae, at Virkningen maa være temmelig ringe. Dette gjelder baade om de faste Svalerør og om de hængende.

s. 7

Old Stingo Brewery. Et mindre Bryggeri midt i London. Kun eet Mæskekar. Formæskemaskinen eiendommelig, med 3 Cylindre.- Jeg har bestilt en saadan.Mæskemaskine i Karret. Dennes horizontale Axe løb paa en Krands med Tønder, fastskruet nede paa Karrets Side. En god Copnstruction, navnlig for et mindre Kar.Svaleapparatet af Bennett er en Jernbakke, NB, hvori Urten ved Skillerum af Jern , 9-12" høie, tvinges til at løbe i Zigzag. Indimellem disse Skillerum ligge Svakerør af fortinnet Kobber, 2 Etager over hinanden. Disse Svalerør danne en Slags Rist og hver Etage kan dreie sig om en Axe langs den ene Side, saa at de kunne løftes op i lodret Stilling, medens Bakken reengjøres. Denne Construction synes jeg godt om. Det forekommer mig dog, at der istedetfor 2 Etager runde Rør kunde være eet Sæt flade Rør paa Høikant. Ud og Indløbene af Svalerørene have Bindskruer, hvormed forbindes korte Gummislanger.

NB. Maaskee var dog hele Bakken af fortinnet Kobber, der var mørk af Urtstenen.- Dette er sandsynligt

5 C.M.  
Lands

Leon Brewery. Land's Brewery of 16 Jester Traps  
for Dr. i. Refractor. - Lignature an Refractor  
Gadel og et dobbelt Pelt. Engeauspumpen i den  
dette Coud. (Lignaturen ligger dog lige ud til  
Thermer.

2 Lignaturetjakter, den ene aaben, den anden med  
Lignaturet aen, men den ene aaben foran og uden  
fandt anbring den.

1 1/2 2 Marketer af den 2 fadmaulige Maas  
maas, den ene aaben, den anden med  
Lignaturet. - Den ene 70 i 80 Quarter Maal  
i Jerns Tø. - Gæstene for Tø. Sugar  
Lignaturet. - Sparger den fadmauligt med  
et milt Lignaturet an den Lignaturet og den ene Lignaturet  
3 Lignaturet af Maal, 3-4 i. Diameter, Lignaturet  
for en Tø. for Ager.

Maalbatter af den ene Lignaturet, foran Lignaturet  
for 2 eller 3 af Bennetts Maalapparat og  
Lignaturet i Gæstene an den Lignaturet.  
(Lignaturet i 9° R.)

Jeg saa 2 Gæstene Lignaturet Lignaturet eller an den  
Lignaturet, men an den ene Lignaturet Lignaturet i Lignaturet  
Lignaturet eller an den ene Lignaturet Lignaturet. - Jeg antager  
at Lignaturet, da Lignaturet Lignaturet an den ene Lignaturet.

Den Lignaturet Lignaturet Lignaturet Lignaturet Lignaturet  
og Lignaturet Lignaturet, da Lignaturet Lignaturet, den  
Lignaturet Lignaturet.

J. C. JACOBSENS ARKIV  
CARLSBERGFONDET

Al Saugjaring skal med en Skedel af Saltvand  
for Rensbesørgelse og Cøggan af Gjæringens.  
Der bruges i Regel en Aln til lang Løring eller  
til Løring til fjerde Lænde og det mest fulde efter  
noget Aars Tid. Det skal man lad i en  
med Aln af 3-4 Maanedes Alder, godt og blank,  
Gjæringens Hørløst 2 + 3 Sags, og i  
Termenting Veddel og i Cøggan Tub.  
Allet Løring skal ske i en Aln af Saltvand  
inden Omtagning. - Færdig Løring skal  
i 280 Barrels, Løring til Løst. - I en Aln af  
Vand skal Løst, der skal i en meget lidt Løst  
Løst. - I en Aln af Løst, skal Allet Løring,  
ligge i 5-6 Alen Dyb. -

Barclay & Perkins.

Man bruger af Maskinrummet med den mægtige  
Dampmaskine (Jas og Lantingh (?) staar endnu i et  
mindre Rum den gamle Dampmaskine, bygget af  
James Watt, 90 Aar gammel! - Den bruges ikke  
meer, men vedligeholdes i smukt Stand som en Pragt-  
Reliquie. Smukt!

Man bruger ikke de gamle Smalbettes, men Læder-  
bettes, Læder gaar bedre end Jern og Baudelot, som dog  
ikke er saa bra udlæst Læder, men for disse farer,  
tændes med en fast Høj af Løkke. - Men  
Læder er meget godt, saa at den siges med at bygge  
bettes og smalbettes meget Jæde. - Derfor lader den  
ogsaa en stor, suaglasformet Refrigerator, som  
bygges bestod af smalle og Jern Læderer, som  
Lædermandet lader - i Principet lig de Mosterke -  
de i Jern Læderer - Hæder som Læder Læder  
af Jern Læderer med Hæder som Læderer Læder  
Hæder den Altemperatur?

Cloansing Tids som Læderer, Læderer Læder med  
bettes af Læder Læder Læderer, Læderer Læderer.  
Læderer Læderer Læderer Læderer af den Læderer  
Læderer med en glæde Læderer. -

Den fastholder at Jern Læderer 3 Gange. -  
Læder Læderer apparat, Læderer af Læderer  
med Jern Læderer. Læderer af Læderer.

Man brugte sig af den nye Refrigerator var alt  
gammel som i 1855 med mit første Læderer. -  
dog var den Læderer Læderer Læderer Læderer.

M. Jacobsen  
Dato: 1855  
1855  
Barclay & Perkins.

Reid's Brewery. Liquorwand Street. Kallborn.  
Der bygges en Tøber og Støb. 3 Bags Støb,  
nemlig: almindelig, syvna 100 X og dobbelt og tre XX.  
Der indtæller et enden fløden Støb, som i mindst  
Gaardsteden bygges der Reuland.  
Løbet Samvæls apparat. Madstovnen end Gardens,  
med fængende indvendigh. —  
Løbet ender i Jaldene, i Jalden. Løbet forberedes  
for god, at man ikke finder for sig i Korbren.  
Dermed man alle forer som ender i Jaldene, li-  
nær man aabner en Støb over Døren, som man  
og igennem Korbren. Maalelig i Tøberindian.  
Maalebløden af end, meget stor. Jern af  
den for 2 Røstet, i 5' i Radius, med 4 Klunger  
og i 45 Gradet Jalding: alle forer i den meget  
Jaldapparat. — Ni forer i den Cleanting Værelse,  
der efter Jaldingen man forer i den.  
Støben findes i den at ligge forer i den. Der alle  
forer at fuge i den Jaldene man ender end Løren, med  
Cemuraturen man den forer.  
Anden en af Jaldene man der en Støb af forer  
forer i den. — Af den man der forer i den, som forer  
i en Støb parallellt i den, der gjennemlig forer.  
Løbet forer med Cemuraturafsløjning og man  
forer, at der den man meget mange forer forer man  
forer og forer, Jaldet i den man forer.



C.M.  
Men Jants bygget en mæltig Udbygning, som man  
bestemt vil sige for Ols, men den sige Jants  
mislige at man for lidt afsløret med Personer  
og man bygge et Deres bin til Magazinet for  
samme Cænder. - Den Jants angang navet at Ols  
i dette bygget paa 10,000 Barrel, men det Jants  
dog den mest forlystelse af det en nybygget  
af 9 cænder. -

Bestemmelser om Placering af Cæder.  
(mislige for City of London Brewery.)  
Cæder - de byggede Cænder - som udkøbt af Mr. Bond  
Næstlignende, de de foruden Jants et Udkøbt,  
det en forlystelse i det underbyggede Jants, Jants  
i Jants Cænder faldet, faldet faldet og sammet.  
Jants de minimalige Jantsfaldet er faldet at 3-4" mælt,  
hævet det, til at faldet Jants og Jants id: den Jants  
Jants eller Cæder, den bygget med Jants af Cænder.  
Jants er hængt til Cænder med en Jants af Jants  
og Jants de bygget at hængt, er det, hængt for  
Jants og Jants Jants en Jants O, den Jants  
Jants. Jants er meget Jants og Jants, den  
Jants det af Jants den Jants Jants (Jants  
Jants hængt) er Jants hængt i en Jants Jants, Jants  
at det den Jants meget Jants og Jants Jants  
Jants og Jants Jants.

\*) paa den Jants Jants med en Jants med  
Jants Cæder og en Jants Jants.

Opis - Kabbona en ferdantlig af Lou, skuntan  
af Kifes.

Mellem Søj - og faldhaudet, er der et stort  
Byndstykke, 4-5" diameter med Brudeguld (Jern?)  
Jærkjæmsen Linderen røstet med en hængselarm  
Løst på en Stab. Under hængselarmen ligger  
ingen Løst, men den løstlig Udpræitling.

- Cleansing Tube - In placend Læs, på i 5-8 Ceter,  
Jær en hord og flat Udlatelse af Lou eller  
af Kabbajon; Jær med (den anden Linder eller)  
Løst i Løst, der ligger færdig, på et St  
et Jærst med Udlatelse, på et Kæmmer Løst, der  
Løst er. Udlatelse Løst er fjeldent på  
paa, at en Mand den samme Løstjærmsen. In  
røstet med en Løst på en Stab eller med færdig  
Udpræitling. -

Termenting Værelse. Det færdig er, at Løst,  
Løst, Altemperatort, i Løst ansat en på færdig,  
at Kæmmeren er en mere Løstlig Løst. Dette  
gjælder Løst en In færdig Løst og en In  
Løst.

J. C. JACOBSENS ARKIV  
CARLSBERGFONDET

Old Stingo Brewery. H. mindehæggjandi.  
mitt i London.

Éinn verk Másterkar. Samu, bænaðlium niðarumulig,  
and 3 Eytindur. - Jy far baskillt en þaðan.

Másterkarinn i Þessu. Demur Jariganata Agra  
láb þar en Énaude mid Caudet, fastbraut und  
þar Laroale Sidr. Gu gat Éarþindian, vanulig,  
far et mindra Far.

Malaggaratid af Þessu er en Jarubakka, þessi  
tindur mid Kilturinn af Jaru, 9-12<sup>te</sup> jar, þarigat  
lit at láta i Jiggag. Hællan Sidr Kilturinn  
leggja Malaggaratid af fastinnat Tobbes, 2 flagar annar  
Jarandur. Sidr Malaggaratid dæmna en flagar Sidr  
af Jaru flagar þessu þar Sidr Jy ann en Agra laug  
þess ann Sidr, þar at Sidr tinnu loftat af i ladat  
Killing, midurð Carþan varugjörð. Demur Éan  
þindian Jgnat Jy gat ann. At þarþannu en Jy  
dag, at Sidr Sidrflar 2 flagar niude Sidr kundu  
nær en Sidr flata Sidr þar Jarkat. At Jy Sidr  
lábun af Malaggaratid Jaru Cindrannu, þannu  
þobridat þannu Qinnu, þannu

At þessu nær dag Jala Carþen af fastinnat Tobbes,  
þess nær niude af Kilturinn. - Sidr en þarþindig.